



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.563  
8 July 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 563-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсон, в Женеве,  
в четверг, 8 мая 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Республики Молдовы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)  
(HRI/ICM/2002/2)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать свои мнения по предложению составлять и рассылать каждому государству-участнику список вопросов до проведения сессии, на которой будет рассматриваться его доклад. Была высказана мысль о том, чтобы предложить эту процедуру на сессии в ноябре 2004 года. Ответственность за подготовку списка вопросов будет возложена на Рабочую группу, которой будет помогать секретариат. Комитет должен разъяснить секретариату и Рабочей группе, в чем будут состоять их задачи.
2. Г-жа РУЭДАС (секретарь Комитета) отсылает членов Комитета к главе V подготовленного секретариатом справочного документа о методах работы, касающихся процедуры представления докладов государств (HRI/ICM/2002/2). В этой главе резюмируется практика всех договорных органов в том, что касается списка вопросов. Обсуждение в Комитете должно быть сосредоточено на четырех основных аспектах: вклад неправительственных организаций (НПО); следует ли составлять список вопросов в связи с первоначальным докладом, в связи с последующими периодическими докладами или же в обоих случаях; какого рода вопросы следует включать; должны ли государства посылать свои письменные ответы до сессии или же представлять их устно на сессии.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если пожелание Комитета сводится к тому, чтобы НПО помогали в формулировании вопросов, им должно быть предоставлено достаточное время для представления своих материалов задолго до проведения сессии.
4. Г-н ЯКОВЛЕВ задает вопрос о том, смогут ли члены Комитета задавать дополнительные вопросы в ходе сессии и будет ли список вопросов составляться в отношении текущей или же следующей сессии.
5. Г-жа РУЭДАС (секретарь Комитета) говорит, что в других комитетах список вопросов составляется за одну сессию заранее. Так, например, Рабочая группа при проведении своего совещания в ноябре будет готовить список вопросов по соответствующим странам, который будет рассмотрен в мае следующего года.
6. Члены Комитета не будут ограничиваться списком вопросов, а смогут задавать соответствующей делегации в ходе сессии другие вопросы, вызывающие обеспокоенность.

7. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ говорит, что Комитету надо будет принять решение о том, хотел ли бы он использовать список вопросов для изменения формы докладов по странам, а также для того, чтобы государства-участники обращали особое внимание на какие-либо отдельные вопросы. Если да, то доклады государств должны составляться в соответствии со списком вопросов и такой список не должен составляться в отношении первоначального доклада и, возможно, даже второго периодического доклада.

Государство-участник могло бы разделить свой доклад на три раздела: ответ на список вопросов, запрашиваемая информация и шаги, предпринятые в целях реализации предыдущих рекомендаций Комитета. Однако, если предполагается, что список вопросов заменит устные вопросы, задаваемые двумя докладчиками по стране, то Рабочая группа должна составить список вопросов в ноябре после того, как секретариат представит анализ соответствующего доклада. Если это возможно, Комитет должен использовать материалы, представляемые НПО.

8. Он хотел бы знать, какую роль будут играть в рамках этой процедуры докладчики по стране и будет ли им рассылаться список вопросов до направления его государству-участнику.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он согласен с тем, что в отношении первоначальных докладов никакого списка вопросов составлять не нужно.

10. Г-н РАСМУССЕН предлагает, чтобы список вопросов составлялся не Рабочей группой, а двумя докладчиками по соответствующей стране. В любом случае им придется изучать доклад государства-участника и рассматривать его в связи с 16 статьями Конвенции. Это может быть сделано либо во время сессии, либо несколько месяцев спустя по переписке.

11. Вклад НПО чрезвычайно важен для работы Комитета, и этому нужно способствовать. На его взгляд, список вопросов можно было бы составить и в отношении первоначального доклада, и он не хотел бы исключать идею письменных ответов. Государству-участнику можно было бы предоставить альтернативную возможность представлять письменные ответы.

12. Г-н МАВРОММАТИС высказывает мнение о том, что было бы гораздо проще не касаться первоначального доклада. Список вопросов должен сводиться к вопросам и ответам и обновленной информации.

13. Практика Комитета по правам человека состоит в следующем: секретариат готовит анализ предыдущего периодического доклада и составляет список вопросов; Рабочая группа рассматривает этот список, который затем утверждается на пленарном заседании. Цель этой процедуры заключается в том, чтобы облегчить рассмотрение доклада и сэкономить время.

14. Члены Комитета могли бы продолжить задавать вопросы во время сессии, но, если этих вопросов будет много и они будут повторяться, будет теряться слишком много времени. Комитет имеет большое число нерассмотренных докладов и рассматривает лишь восемь докладов за сессию. Он подчеркивает необходимость выработки стратегии, которая позволила бы Комитету рассматривать два доклада за заседание. Докладчики по стране должны изучать список вопросов и, в случае необходимости, добавлять дополнительные вопросы.

15. Хотя вклад со стороны НПО необходим, он считает, что для этих целей достаточно было бы одного брифинга. Этот брифинг должен проходить во время подготовки вопросов. НПО могли бы представлять Комитету обновленную информацию на более поздней стадии. Комитету следует не копировать слепо практику других органов, а выработать такую практику, которая наилучшим образом соответствовала бы его требованиям.

16. Г-жа ГАЕР говорит, что, насколько она поняла, список вопросов предназначен для того, чтобы придать соответствующую форму диалогу с государствами-участниками. Если составлять список вопросов в отношении первоначальных докладов, то это следует делать достаточно заранее для того, чтобы государство-участник могло подготовить и представить Комитету соответствующую информацию. Это потребовало бы шесть-восемь месяцев подготовки.

17. Она хотела бы знать, какой статус будет иметь список вопросов. Если его следует толковать как список основных вопросов, то к этому должны привлекаться докладчики по стране, однако подключаться должны не только они. Может возникнуть необходимость в обсуждении в рамках Рабочей группы и, весьма вероятно, в рамках всего Комитета.

18. Насколько она понимает, если будет подготавливаться список вопросов, Комитет больше не будет получать анализы по странам. Решение о том, будет это так или нет, поможет Комитету определить ту значимость, которую он хотел бы придать списку вопросов. Она подчеркивает, что в рамках этого процесса докладчики по стране должны играть ключевую роль.

19. Г-н КАМАРА отмечает, что, прежде чем отказываться от какого-либо метода работы, Комитет должен по крайней мере дать ему оценку. Рабочая группа была первоначально создана для рассмотрения сообщений и составления списка вопросов. До настоящего времени она имела дело только с сообщениями. По сравнению с методом работы, использовавшимся ранее для подготовки решений Комитета, Рабочая группа проделала замечательную работу, и решения Комитета в настоящее время готовятся гораздо лучше. Комитет должен использовать наработки Рабочей группы для подготовки вопросов для докладчиков по странам, а не для государств.
20. Комитет должен прийти к решению относительно состава Рабочей группы. Вопрос состоит в том, может ли Рабочая группа проводить заседания без докладчиков по странам. Безусловно, можно разработать такую систему, которая позволила бы докладчикам по странам принимать участие в сессиях Рабочей группы.
21. Вопросы Комитета должны быть актуальными. Большое преимущество нынешнего метода работы состоит в том, что он предполагает живое устное обсуждение. Письменная процедура свела бы на нет необходимость присутствия на заседаниях квалифицированной делегации. Для представления письменных ответов государства-участника будет достаточно одного человека.
22. В прошлом было несколько случаев, когда встречи с НПО приводили к серьезным инцидентам. Некоторые государства даже обвиняли НПО в представлении Комитету информации, которую они не представляли самим государствам-участникам. Он подчеркивает необходимость в установлении деликатного баланса и высказывает мысль о том, что представитель государства-участника должен присутствовать на совещаниях Комитета с НПО.
23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в присутствии представителей обеих сторон на таких совещаниях нет необходимости.
24. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что вопросы, рассылаемые государствам-участникам, должны быть тесно связаны со статьями Конвенции.
25. Рабочая группа состоит из четырех человек, рассматривающих индивидуальные жалобы, доклады государств-участников и, возможно, доклады НПО. Не исключено, что эта рабочая нагрузка слишком велика. Он согласен с соответствующим предложением г-на Камары. Устные представления очень важны, и практика их заслушивания должна быть сохранена.

26. Г-н ЮЙ Мэнцзя предлагает, чтобы помимо возможности сделать устное представление государствам была предоставлена альтернативная возможность представления письменных ответов. Список вопросов мог бы быть рассмотрен докладчиками по стране, а не Рабочей группой, и утвержден Комитетом на его сессии. Комитет мог бы проводить брифинг с НПО и затем проводить оценку полученной информации.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет не может просто проигнорировать систему составления списка вопросов, поскольку некоторые государства-участники дали понять, что они хотели бы, чтобы эта тема была обсуждена. Он предлагает секретариату подготовить при содействии со стороны Комитета предварительный список вопросов. Особое внимание следует уделить вопросам, не нашедшим ответа, и вопросам, интерес к которым был проявлен в Комитете. Рабочая группа рассмотрит этот список и встретится с НПО. Затем список должен быть передан докладчикам по стране, которые могут утвердить или изменить его, а затем направить государству-участнику. Государство-участник представит ответ в письменном виде, однако такой ответ не будет означать, что в ходе сессии Комитета не будет проведено устного обсуждения. После устного представления государствам-участникам докладчики по стране и другие члены Комитета смогут запросить дополнительные подробности или поднять другие вопросы. Однако члены Комитета на этой стадии, вероятно, не хотели бы быть вовлечены слишком активно.

28. Предлагаемая система сводит на нет повторение и дублирование работы, добавляет четкость и сфокусированность вопросам Комитета и позволяет представителям государства-участника надлежащим образом подготовиться, поскольку вопросы заданы заранее. Единственно, кого это новая процедура, вероятно, может не устраивать, так это НПО, поскольку они больше не смогут представлять новые материалы в Комитет непосредственно перед его сессией.

29. Г-н ЯКОВЛЕВ отмечает, что, если главную ответственность за ведение дел с государствами-участниками будут нести соответствующие докладчики по стране, он не вполне понимает назначение и роль Рабочей группы. Что касается оснований для перехода к составлению списков вопросов, то необходимость в большей сфокусированности и четкости вполне понятна при рассмотрении, например, экономических и социальных прав, отличающихся широким охватом. По сравнению с этим сфера, интересующая Комитет против пыток, является весьма узкой. Ему видится следующая простая процедура: докладчики по стране изучают доклад, составляют список

вопросов и представляют его государству-участнику. Государство-участник представляет затем свой доклад, а другие члены Комитета могли бы задать дополнительные вопросы, если они пожелают это сделать.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, используя такую процедуру, Комитет экономит время, исключив одну стадию своих обсуждений, а именно предложение членам Комитета высказать свои мнения по периодическому докладу докладчикам по стране. Тем не менее по-прежнему не ясно, какими в рамках любой такой новой процедуры будут взаимоотношения между докладчиками по стране и Рабочей группой.

31. Г-н МАВРОММАТИС отмечает, что в прошлом Комитет в своей работе опирался только на Рабочую группу, не прибегая к докладчикам по стране.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Республики Молдовы (CAT/C/32/Add.4)

32. По приглашению Председателя члены делегации Республики Молдовы занимают места за столом Комитета.

33. Г-н СЛОНОВСКИ (Республика Молдова), представляя первоначальный доклад, говорит, что Республика Молдова ратифицировала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 31 мая 1995 года, и эта Конвенция стала законом 28 декабря 1995 года. Со времени распада Советского Союза, частью которого она ранее являлась, страна пережила глубокие политические, социальные и экономические изменения и приступила к проведению законодательной и судебной реформы. Она также ратифицировала ряд международных договоров о правах человека на европейском уровне.

34. Преимущественная сила международного права по сравнению с внутренним правом гарантирована статьей 4 Конституции Молдовы, а запрещение пыток закреплено в Конвенции, Уголовном кодексе, Уголовно-процессуальном кодексе и других законодательных актах. В статье 24 Конституции говорится, что "Государство гарантирует каждому человеку право на жизнь и на физическую и психическую неприкосновенность... Никто не может подвергаться пыткам, жестокому,

бесчеловечному, либо унижающему его достоинство наказанию или обращению". Кроме того, в статье 101/1 действующего Уголовного кодекса пытка квалифицируется в качестве преступления, что указывается в пункте 3 доклада.

35. В Республике Молдове вскоре (1 июля 2003 года) силу закона примет новый Уголовный кодекс, согласно которому существующее преступление, квалифицируемое как пытка, будет заменено рядом конкретных преступлений, которые можно будет связать с пытками или бесчеловечными и унижающими достоинство видами обращения или наказания. Другими важными мерами по обеспечению соблюдения властями прав человека и конституционных свобод явились создание в 1997 году должности юриста-парламентария и Центра по правам человека.

36. Важным элементом запрещения пыток является законодательная защита всех лиц, содержащихся по стражей, на всех стадиях уголовного разбирательства. В частности, в статье 25 Конституции (новая редакция) говорится, что индивидуальная свобода и личная безопасность не нарушимы. Обыск, арест и заключение под стражу должны проводиться в соответствии с процедурами, установленными законом. Только судья может принять решение о содержании под стражей какого-либо лица сроком до 30 дней, и это решение может быть опротестовано судом высшей инстанции. Период содержания под стражей может быть по распоряжению судьи или решению суда увеличен до максимального срока в 12 месяцев. Об основаниях заключения под стражу должно быть незамедлительно сообщено содержащемуся под стражей лицу, а о выдвинутом обвинении ему должно быть сообщено в практически возможные сроки. На обеих стадиях требуется присутствие адвоката, который может быть либо выбран задержанным, либо назначен. Содержащееся под стражей лицо должно быть освобождено, если оснований для его содержания под стражей более не существует.

37. В Уголовном кодексе предусматриваются строгие наказания для любого лица, пытающегося оказать воздействие на сбор доказательств на стадии расследования. Доказательства, полученные в нарушение Уголовно-процессуального кодекса, неприемлемы. Согласно новому Уголовно-процессуальному кодексу, который также должен вступить в силу 1 июля 2003 года, подозреваемый может подвергаться аресту сроком до 72 часов, после чего либо в отношении него должно быть выдвинуто обвинение, либо он должен быть освобожден. Первоначальную стадию уголовного разбирательства должны вести следственные судьи; их роль состоит в том, чтобы уделить особое внимание регистрации доказательств и обеспечить надлежащее ведение расследования.

38. Положение в тюрьмах Молдовы является трудным, что вызвано общей бедностью страны. В попытке решить проблему в более долгосрочном плане в новом Уголовном кодексе уделяется большее внимание наказаниям, не предусматривающим содержание под стражей. В новом Уголовно-исполнительном кодексе предусматриваются прогрессивные меры, направленные на улучшение правового положения заключенных и условий их содержания в тюрьмах. Хронической проблемой является переполненность тюрем. Согласно действующим положениям, каждому заключенному следует выделять четыре квадратных метра, в то время как фактический показатель ближе к 1,7 м<sup>2</sup>. В основе этой проблемы также лежит нехватка средств. Следует надеяться, что проблему переполненности тюрем помогут решить предусмотренные в новом Уголовном кодексе различные виды наказания, не связанные с содержанием под стражей, а также предложенная программа переоборудовать некоторые тюрьмы и поправка к Уголовно-процессуальному кодексу, позволяющая судам оперативнее рассматривать дела, что избавит от необходимости содержать людей под стражей в течение долгого периода времени. Другим важным средством сокращения контингента заключенных является условно-досрочное освобождение, в связи с чем в июле 2000 года была принята важная законодательная поправка, согласно которой добросовестно работающие заключенные будут иметь право на досрочное освобождение. Наконец, проводится работа по переводу заключенных в тюрьмы открытого типа.

39. Тюремные власти регулярно принимают профилактические меры, направленные на обеспечение надлежащего обращения с заключенными. Была активизирована подготовка работников тюрем, причем помощь в проведении семинаров по правозащитной проблематике оказывали НПО. Все заключенные имеют право подать жалобу на жестокое обращение начальнику тюрьмы, в комиссию, осуществляющую надзор за администрацией тюрьмы, или государственному прокурору. Нехватка бюджетных средств серьезно ограничивает объем оказываемых заключенным медицинских услуг, однако в то же время предоставляются специализированные консультации, проводятся гинекологические осмотры и оказывается психологическая и неврологическая помощь. Серьезной проблемой по-прежнему является туберкулез, который усугубляется страхом заражения со стороны остальной части общества; одна тюрьма была даже отключена от горячей воды и электричества, поскольку она рассматривалась в качестве источника заражения. В настоящее время насчитывается 765 заключенных, больных туберкулезом, 90 из которых являются хроническими больными. Для решения этой проблемы в ряде затронутых пенитенциарных учреждений была введена система лечения ДОТС. До настоящего времени этой системой лечения были охвачены 64 заключенных.

40. Наконец, Комитет должен учитывать продолжающуюся нестабильность на левом берегу реки Днестр (в Приднестровье); мирное решение проблемы этого региона, безусловно, будет способствовать сокращению преступности и снижению напряженности.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве заместителя Докладчика по стране, говорит, что он сосредоточит свои вопросы на статьях 1-9 Конвенции. Докладчик по стране, имеющий широкий медицинский опыт, принял решение сосредоточиться на остальных статьях. Что касается статьи 1 Конвенции, то Республика Молдова является, вероятно, единственным государством-участником, заменившим единое преступление, квалифицируемое как пытка в том виде, в каком оно определено в Конвенции, рядом отдельных преступлений, что вступит в действие 1 июля 2003 года, когда новый Уголовный кодекс примет силу закона. Он выражает надежду, что делегация сможет обосновать это решение. Тот факт, что Молдова является крайне бедной страной, общеизвестен, в то же время бедность не дает оснований для нарушения международных обязательств.

42. Из материалов, находящихся на рассмотрении Комитета, следует, что Республика Молдова имеет два отдельных режима содержания под стражей: содержание под стражей в ходе уголовного разбирательства и административное содержание под стражей. Административное содержание под стражей в основном означает содержание под стражей полицией без судебного надзора. Из информации, представленной секретариатом и НПО, следует, что жестокое обращение в Республике Молдове чаще всего имеет место при содержании под стражей в полиции, т.е. во время административного содержания под стражей.

43. Согласно сообщениям, люди могут содержаться под стражей в полиции без всякой связи с внешним миром в течение срока до трех часов, и при этом им не разрешается устанавливать контакты с адвокатом, врачом или родственником, если дежурный полицейский не примет иного решения. В соответствии с режимом административного содержания под стражей полиция может продлить срок содержания под стражей еще на 30 дней на основании утверждения о том, что задержанный оказал сопротивление при аресте или находился в состоянии интоксикации. Согласно утверждениям, во многих случаях в течение этого периода имело место жестокое обращение со стороны полиции. Не ясно, существует ли какой-либо судебный надзор и имеют ли содержащиеся под стражей право связаться с юристом или врачом в течение этого периода. Делегация должна указать *seriatim* максимальную продолжительность первоначального периода содержания под стражей в рамках как уголовного, так и административного режима содержания под стражей и максимальную продолжительность последующего содержания под стражей с санкции судьи или прокурора.

44. По ряду причин он особенно обеспокоен тем значением, которое в рамках системы уголовного правосудия придается признанию в качестве основной формы доказательства. Использование признания в качестве основы для рассмотрения уголовных дел поощряет чрезмерно ретивых сотрудников полиции рассматривать процедуру допроса как возможность добывания признания в ущерб косвенным или научным доказательствам. Согласно полученным сообщениям, применение силы для получения признания является широко распространенным явлением. В сообщениях НПО рассказывается о случаях, когда лица, ведущие допрос, били допрашиваемых кулаками, ставили их в неудобное положение, частично удушали и подвергали воздействию электрошока. Если такая практика столь же широко распространена, как это следует из утверждений, он хотел бы знать, приняло ли правительство какие-либо меры, направленные на пресечение такой жестокости.

45. Его удивили сообщения о том, что оклад сотрудников полиции зависит от числа дел, рассмотренных в суде в результате их работы. Такая система даже в большей степени вынуждает отдельных сотрудников полиции добиваться признания. Еще больше он был удивлен, узнав о том, что оклад прокуроров зависит от числа дел, выигранных ими в суде. Если, для того чтобы заработать себе на жизнь, прокуроры должны обеспечивать, чтобы препровожденные ими в суд дела были выигрышными для них, а не стремиться при этом к надлежащему отправлению правосудия, они, естественно, будут закрывать глаза на любые свидетельства о том, что имеют дело с признанием, полученным под давлением. В ряде дел, доведенных до сведения Комитета, судьи игнорировали тот факт, что обвиняемый продемонстрировал возможные последствия пыток или жестокого обращения, утверждая, что изучать эту проблему должен прокурор. Прокурор же пришел к мнению о том, что телесные повреждения были получены в результате того, что задержанный оказал сопротивление полиции, находящейся при исполнении своих служебных обязанностей. Он хотел бы, чтобы делегация представила свои комментарии по всем этим вопросам. Он хотел бы также узнать, каков порядок назначения и смещения прокуроров.

46. Полученная им информация показывает, что судебная власть далека от того, чтобы ее можно было назвать независимой. Он хотел бы получить подтверждение тому, что представители судебной власти назначаются на ограниченный период времени, прежде чем получить право на пожизненное пребывание в должности. Он хотел бы также узнать об условиях назначения судей и их освобождения от должности. Как представляется, прежде чем получить право на пожизненное пребывание в должности, судьи должны показать, что они учитывают интересы государства, иначе договор с ними не будет возобновлен. Были получены сообщения о том, что после последних выборов ряд судей получили отставку без каких-либо видимых на то оснований; он хотел бы получить

заверения делегации, что этого сделано не было. Ему хотелось бы также услышать точку зрения делегации относительно выходящего из ряда вон утверждения о том, что члены исполнительной власти регулярно устанавливают контакты с судьями до слушания дела.

47. Говоря о программе правовой помощи в Молдове, он отмечает, что хотел бы знать, существует ли контрольный механизм, который гарантировал бы компетентность юристов, оказывающих правовую помощь. Его также интересует, какой орган аттестует практикующих юристов, поскольку в Молдове, как представляется, имеются 37 различных юридических ведомств.

48. Касаясь статьи 2 Конвенции, он задает вопрос о том, имеются ли в уголовном праве Молдовы положения о защите распоряжений вышестоящих должностных лиц. Было бы также интересно узнать, предусматривается ли в действующем Уголовном кодексе или в пересмотренном варианте кодекса, который скоро вступит в силу, защита ссылкой на необходимость при обвинении в совершении пыток.

49. Относительно статьи 3 он отмечает, что, насколько ему известно, Молдова не подписала многие соглашения о выдаче. В то же время на ее территории находится ряд беженцев и незаконно проживающих иностранцев. Он хотел бы знать, существует ли официальная процедура на тот случай, когда въезжающее в Молдову лицо просит предоставить ему статус беженца. Было бы также полезным узнать, известно ли властям Молдовы о положениях статьи 3, согласно которым ни одно государство не должно высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток, а также о том, что предусмотренные в этой статье права не подлежат отмене.

50. В связи с этим он хотел бы получить дополнительную информацию о неофициальных договоренностях, заключенных между властями Молдовы и Приднестровья. Широкою огласку получило дело, когда человек, принявший участие в войне в Приднестровье на стороне Вооруженных сил Республики Молдовы, возвратился в Молдову, а затем был арестован людьми, одетыми в форму полицейских Приднестровья, заключен под стражу в Приднестровье и сильно избит. Он выражает надежду, что делегация сможет заверить Комитет в том, что власти Молдовы не попустительствовали властям Приднестровья в этом деле, поскольку такое попустительство представляло бы собой прямое нарушение Конвенции. Пограничная полиция Молдовы, безусловно, в той или иной степени сотрудничала с пограничной полицией Приднестровья; в одном деле, вызывающем особую озабоченность, чеченец был неофициально передан властям России и направлен в Россию, где он, без сомнения, мог быть подвергнут пыткам. Он хотел бы знать, было ли высшим властям Молдовы неизвестно о таких действиях или же они просто сделали вид, что ничего не знают.

51. Относительно статьи 4 Конвенции он говорит, что в условиях, когда не существует независимого органа для контроля за жестоким обращением со стороны полиции, мало вероятно, чтобы нынешнее положение изменилось. В то время как он приветствует тот факт, что проводится работа по подготовке молодых полицейских, существующее положение не изменится, пока старшие офицеры не подадут наглядный пример, указав на обязательство по отношению к положениям Конвенции. Возможно, наиболее наглядно о существующем положении свидетельствует дело Падуреца, о котором говорится в первоначальном докладе Молдовы (CAT/C/32/Add.4, пункт 72). В этом деле задержаны два курсанта полицейской академии, которые во время практики принимали участие в допросе задержанного под руководством двух сотрудников полиции. Задержанный был избит, подвергнут пыткам и позднее отпущен. Возбужденное по факту происшествия дело было передано в Генеральную прокуратуру, но было прекращено. Много месяцев спустя дело было возобновлено на основании апелляции, и оба курсанта подверглись уголовному преследованию. Два сотрудника полиции, которые руководили действиями курсантов, были просто переведены в другой округ и в конечном счете повышены в должности. Без одобрения старших офицеров курсанты, безусловно, не совершили бы противозаконных действий. Ему хотелось бы получить обновленную информацию по этому делу и узнать, насколько серьезно власти решают такие проблемы.

52. Ссылаясь на статью 5, он задает вопрос о том, осуществляют ли власти Молдовы универсальную юрисдикцию в отношении совершенных за границей преступлений, квалифицируемых как пытки.

53. Что касается статьи 6, то на него не произвело большого впечатления обязательство правительства Республики Молдовы расследовать предполагаемые преступления, квалифицируемые как пытки. Он, в частности, хотел бы узнать, существует ли независимый орган для расследования утверждений о жестоким обращении со стороны полиции.

54. Г-н РАСМУССЕН, Докладчик по стране, выражает свою благодарность Председателю за то, что он добровольно согласился стать заместителем Докладчика по стране после кончины г-на Гонсалеса Поблете. Он поздравляет делегацию Молдовы с тем, что ее страна вступила в "клуб" 75 государств, выполнивших свое обязательство согласно Конвенции, касающееся подготовки первоначального доклада. Он полностью в курсе того, что правительство Республики Молдовы сталкивается с многочисленными проблемами, в том числе с серьезными проблемами в области экономики. Поэтому он принял решение особо остановиться на основных препятствиях на пути осуществления Конвенции.

55. В 2001 году в качестве члена Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) он имел возможность посетить Молдову и тем самым на месте ознакомиться с положением в этой стране. Он выражает удовлетворение правительству Республики Молдовы в связи с преданием гласности доклада КПП и созданием специального комитета по рассмотрению рекомендаций КПП.

56. Что касается статьи 11 Конвенции, то он с сожалением отмечает, что в Уголовно-процессуальном кодексе содержится очень мало положений о процедуре допроса. Поэтому существует настоятельная необходимость в издании свода строгих руководящих принципов или кодекса поведения для лиц, проводящих допрос, регулирующего, среди прочего, продолжительность и место проведения допроса. Личность допрашивающего должна всегда быть отмечена, как и имена всех присутствующих. Неплохой идеей является запись бесед, с тем чтобы полиция позднее смогла доказать, что задержанный не был подвергнут пыткам. Следует ввести ряд специальных гарантий в отношении уязвимых лиц, например детей. Он хотел бы услышать мнение делегации по этим предложениям.

57. Он также хотел бы, чтобы делегация ответила на обвинения в том, что люди в течение продолжительного периода времени содержатся под стражей в полиции без доступа к пище и питьевой воде. Должен быть принят ряд специальных мер, гарантирующих защиту лиц, содержащихся под стражей в полиции. Правительство должно рассмотреть вопрос о подготовке на нескольких языках документа для информации содержащихся под стражей об их правах, для чего не потребуется сколько-нибудь значительных средств.

58. Он хотел бы знать, как власти обеспечивают соблюдение права заключенного под стражу на адвоката по своему выбору с самого момента ареста. Кроме того, в соответствии с Законом о предварительном заключении после первых мероприятий по дознанию подозреваемый и защитник имеют право на конфиденциальное обсуждение без ограничения времени. В этом законе также гарантируется право содержащихся под стражей на бесплатную медицинскую помощь. В то же время КПП установил, что в Молдове наблюдаются серьезные проблемы в том, что касается осуществления этих прав.

59. Он особенно озабочен тем фактом, что право содержащихся под стражей сообщать ближайшим родственникам или лицу по их выбору о своем аресте, закрепленное в статье 78 Уголовно-процессуального кодекса, применяется лишь в тех случаях, когда выдается ордер на арест. Он хотел бы получить дополнительную информацию на этот счет и относительно доступа содержащихся под стражей к медицинской помощи.

60. В Законе о предварительном заключении также говорится, что лица, в отношении которых были применены физическая сила, специальные средства или огнестрельное оружие, подлежат обязательному медицинскому освидетельствованию и об этом незамедлительно в письменном виде должен информироваться прокурор. Были получены серьезные обвинения, согласно которым эти положения фактически не применяются. Он хотел бы выслушать комментарии делегации по этому вопросу.

61. Он отмечает, что порядок регистрации информации в Молдове оставляет желать лучшего, и спрашивает, какие меры планируются для соблюдения требования о ведении надлежащего журнала записей о содержании под стражей.

62. Относительно полицейских камер он ссылается на доклад КПП о посещении Молдовы в июне 2001 года, в котором отмечаются их переполненность, слабая освещенность, недостаточная вентиляция и несоответствие гигиеническим требованиям и указывается, что задержанные во время своего содержания под стражей часто лишены доступа к пище или воде. Такие условия, несомненно, далеки от удовлетворительных, и он хотел бы узнать о планах по их улучшению.

63. Положение в СИЗО (центрах предварительного заключения, находящихся под контролем министерства внутренних дел) также никак нельзя признать удовлетворительным. Условия в них полностью непригодны для содержания заключенных в течение нескольких месяцев подряд, а предоставляемые медико-санитарные услуги не отвечают требованиям. Он хотел бы знать, почему контроль над СИЗО не был переведен из ведения министерства внутренних дел в ведение министерства юстиции, как это было намечено, почему в таких центрах по-прежнему имеются подземные камеры, способствующие распространению туберкулеза, и осуществляются ли рекомендации КПП, касающиеся СИЗО.

64. Тюремные перенаселены, слабо освещены, не обеспечены надлежащей вентиляцией и медицинскими принадлежностями и страдают от нехватки медицинского персонала. Заключенным не предоставляется работа и возможность для прогулок. Он спрашивает, что делается для облегчения инспекции тюрем и мест содержания под стражей независимыми органами и улучшения условий содержания в тюрьмах в целом.

65. В связи со статьей 12 Конвенции, касающейся допросов, он отмечает, что во время посещения КПП Молдовы в июне 2001 года делегация посетила СИЗО в Яловени и в течение 24-х часов дважды провела беседу с двумя его заключенными. Проведенный после второго собеседования медицинский осмотр подтвердил утверждение о том, что

один из этих людей за истекший между двумя собеседованиями период был подвергнут пыткам. Он предлагает делегации сообщить о расследовании этого дела и представить информацию о судьбе этих двух людей.

66. Относительно статьи 13, касающейся права на представление жалобы в связи с пытками или жестоким обращением, он с удовлетворением отмечает, что статья 20 Конституции Молдовы гарантирует всем гражданам право получать сатисфакцию по искам об ущемлении их прав и свобод. Однако Комитет получил сообщения, дающие серьезные основания полагать, что такие жалобы не получают хода. Он предлагает делегации дать свои комментарии в связи с этими утверждениями.

67. Что касается вопроса о возмещении, предусмотриваемом в статье 14 Конвенции, то он хотел бы узнать, имели ли когда-либо место случаи, когда лицу, в отношении которого было подтверждено, что оно было подвергнуто пыткам или жестокому обращению со стороны государственного должностного лица, была выплачена компенсация.

68. Зная о существовании в Молдове двух реабилитационных центров, он хотел бы узнать, поддерживает ли их правительство и используют ли власти их знания и подготовку.

69. Прочитав статью 55 Уголовно-процессуального кодекса Молдовы, он спрашивает, был ли в судебной практике Молдовы хоть один случай, когда доказательства не были приняты судом в силу того, что они были получены методом принуждения.

70. В свете всех вопросов, поднятых Комитетом, и в интересах запрещения пыток он обращает внимание на настоятельную необходимость принятия мер в области образования и подготовки и запрашивает информацию о будущих планах по подготовке работников полиции, предоставлению специальной подготовки медицинскому персоналу, работающему с лицами, лишенными свободы, и организации курсов подготовки для судей и персонала пенитенциарных учреждений.

71. Он также хотел бы узнать, в каких условиях содержатся мигранты и продолжает ли функционировать Центр для бездомных в Кишиневе, который представители КПП посетили в октябре 1998 года. Если да, то он хотел бы узнать, сколько мигрантов в нем содержится, входят ли в их число дети мигрантов, существуют ли другие центры для мигрантов и как долго они в них остаются.

72. Он спрашивает, существуют ли какие-либо специальные места содержания под стражей для несовершеннолетних, содержатся ли несовершеннолетние совместно с взрослыми и имеют ли они возможности для проведения досуга.
73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве заместителя Докладчика по стране и цитируя доклад Специального докладчика по вопросу о пытках относительно дела о незаконном исчезновении в Молдове (E/CN.4/2003/68/Add.1, пункт 1145), спрашивает, почему министерство внутренних дел не представило ответа Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) или Специальному докладчику.
74. Затрагивая вопрос о возможности возбуждения гражданских исков в связи с ущербом, вызванным применением пыток, он спрашивает, правильно ли, что, согласно системе отправления правосудия Молдовы, такие иски не могут быть поданы до тех пор, пока обвиняемый не будет осужден по уголовному делу.
75. Г-н КАМАРА, задает вопрос относительно точного статуса прокуроров в Молдове, как они назначаются, являются ли они независимыми от политических властей и гарантирована ли их независимость условиями их назначения.
76. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, ссылаясь на пункт 57 доклада, в котором говорится о возможности принятия еще одного закона об амнистии, спрашивает, какова сфера охвата таких законов и применяются ли они к таким преступлениям, как пытки.
77. В пункте 123 доклада содержится ссылка на статью 23 Закона о правовом статусе иностранцев и лиц без гражданства в Республике Молдове, в которой говорится, что такие лица могут быть высланы, если они нарушили законодательство Молдовы. Он хотел бы получить подтверждение того, что речь идет о нарушениях норм, регулирующих въезд в Молдову, а не какого-либо внутреннего законодательства.
78. В пункте 126 доклада содержится ссылка на статью 29 того же закона, обеспечивающего соблюдение принципа невысылки. Однако эта статья, как представляется, основывается на Конвенции о статусе беженцев и сама по себе недостаточна для охвата запрещения, содержащегося в статье 3 рассматриваемой Конвенции. Он предлагает делегации высказаться по этому вопросу.
79. В связи со статьей 12 Конвенции в пункте 247 говорится о существовании семи различных органов дознания. В связи с этим он спрашивает, является ли процесс расследования уголовных дел независимым от Генеральной прокуратуры и как государственный прокурор координирует работу такого большого количества различных органов.

80. На него произвело впечатление большое количество органов, которые, согласно докладу, могут получать жалобы в связи с нарушениями прав человека и выплачивать соответствующую компенсацию. Однако он хотел бы получить уточнения относительно взаимоотношений между этими различными органами и предоставленных им полномочий.

81. Он также спрашивает, планирует ли правительство Республики Молдовы представить на ратификацию парламента Римский статут Международного уголовного суда.

82. Г-жа ГАЕР, ссылаясь на статистические данные, приведенные в пункте 24 доклада, просит представить дополнительную информацию о том, сколько людей были наказаны за пытки, жестокое обращение и акты насилия или принуждения в соответствии с Уголовным кодексом, а также разбивку этой информации по признаку пола.

83. В пункте 43 доклада говорится о предоставлении профессиональной подготовки по международным конвенциям по правам человека, участником которых является Молдова, со сдачей соответствующего экзамена. Она хотела бы узнать, каковы результаты этих экзаменов и является ли их сдача обязательной для кандидатов. В том же пункте говорится о трудности перевода учебных материалов на румынский язык, и поэтому ее интересует, как проходило осуществление этих программ до настоящего времени.

84. В пункте 65 доклада говорится о том, что, согласно сообщениям, полученным министерством юстиции, в 1994-2001 годах был отмечен лишь один случай применения пыток. Ее интересует, как рассматриваются такие дела и было ли предоставлено затронутому лицу право на судебное разбирательство. Она также хотела бы знать, осуществляется ли в таких случаях какое-либо сотрудничество с Хельсинкским комитетом по правам человека, какими полномочиями, если таковые имеются, обладает этот Комитет при расследовании таких дел и осуществляется ли сотрудничество на официальной или неофициальной основе.

85. В пункте 69 говорится о заключенных, обратившихся в Управление пенитенциарных учреждений с жалобами на незаконные действия, являясь наиболее злостными нарушителями прав внутреннего распорядка. Она спрашивает, как было сделано такое заключение и основывалось ли оно на научном или политическом исследовании.

86. В пункте 161 отмечается, что за последние годы в Генеральную прокуратуру не поступало жалоб на применение пыток, однако были получены жалобы на нарушения процедур дознания и уголовного расследования. Она хотела бы получить более

подробные данные по этому вопросу, включая их разбивку по признаку пола. Аналогичным образом в пунктах 252 и 253 говорится, что по многим делам, направленным в прокуратуру министерством внутренних дел, решения пока не вынесено. Она хотела бы знать, есть ли какая-либо конкретная процедура подачи таких жалоб, существуют ли финансовые основания для того, чтобы не рассматривать эти жалобы, или же это просто вызвано тем, что подача жалоб не разрешена.

87. В пункте 342 отмечается, что при допросе несовершеннолетних должен присутствовать педагог, однако ничего не говорится о родителях. Она хотела бы получить разъяснение этой ситуации.

88. Г-н ЯКОВЛЕВ, отвечая на комментарий г-жи Гаер относительно статистических данных, содержащихся в таблице 1 пункта 24, указывает, что статистические данные по статье 101/1 являются неполными в силу того, что она была включена недавно.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.